

Case 546: CISG 11

小松大祐

Spain: Provincial Court of Barcelona, 701/2003 (Sixteenth Division)

Auto Internacional S.R.L. v. Sun's Garage S.L. and Special Office of the State Agency for Tax Administration (AEAT) in the Canary Islands

28 October 2003

Background: Court of First Instance No. 50 of Barcelona, 5 February 2003

Full text: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan36.htm>

Abstract prepared by María del Pilar Perales Viscasillas (National Correspondent)

The dispute related not to a sales contract but to rectification of an order of seizure on a motor vehicle effected by the State Agency for Tax Administration. In examining the allegation relating to the rectification of the seizure order, the court had to determine who the owner of the vehicle was. The company that claimed ownership was a French limited liability company, while the company that had sold the vehicle was Spanish. The court cited the CISG and article 51 of the Commercial Code, pointing out that the contract of sale of the automobile could have been concluded verbally in accordance with the consensual nature of the contract, as recognized in the legal texts cited.

本件紛争は売買契約に関するものではなく、収税機関による自動車の差押え命令についての補正に関するものである。裁判所は、差押え命令の補正に関する申立てを審理するにあたり、当該自動車の所有者を決めなければならなかった。所有権を主張した会社はフランスの有限会社であり、他方、当該自動車を売却した会社はスペインの会社であった。裁判所は、CISG と商法第 51 条を参照し、当該自動車の売買契約は、参照された法条で認められている契約の諾成的性質に従って、口頭で締結され得たものであると指摘した。